**MINISTERUL AFACERILOR INTERNE** Anexa nr. 1

**BIROUL MIGRAȚIE ȘI AZIL**

**Direcția azil și integrare**

|  |
| --- |
| **IDENTITATE**  **DECLARATĂ**  DA  NU |

**CERERE DE AZIL**

**ХОДАТАЙСТВО ОБ УБЕЖИЩЕ**

**APPLICATION FOR ASYLUM**

Formular gratuit/ Бесплатная анкета/ This application form is free

Nr. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ din „\_\_\_\_\_” \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_

Dosar nr. \_\_\_\_MD\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| **1. Numele/ Фамилия/ Surname (family name)** | |
| **2. Prenume/ Имя/ First names (given names )** | |
| **3. Patronimicul/ Отчество/ Father’s name** | **5. Sexul/ Пол/ Sex**  Bărbătesc/ Мужской/ Male  Femeiesc/ Женский/ Female |
| **4. Data naşterii/ Дата рождения/ Date of birth** |
| **6. Locul şi ţara naşterii/ Место и страна рождения/ Place and country of birth** | |
| **7. Cetăţenia/ Гражданство/ Citizenship** | **8. Cetățenie multiplă/** Множественное гражданство/ **M**ultiple citizenship  Da/ Да/ Yes (specificați/ укажите/ please specify):  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  Nu/ Нет/ No |
| **9. Ultima adresă de domiciliu în ţara de reşedinţă/ Последнее местожительство в стране проживания/ Last place of residence in your country of residence:** | |
| **10. Reședința în Republica Moldova/ Место жительства в Республике Молдова/ Adress in Republic of Moldova**  or./гор./city \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ str./ул./street \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ nr./№/no.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ap./кВ./apt.\_\_\_\_\_\_\_\_  tel./тел./phone no. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |
| **11. Solicit azil în Republica Moldova pentru următoarele motive/ Прошу убежище в Республике Молдова по следующим причинам/ I request asylum in Republic of Moldova due to the following reasons:**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Data/Дата/Date) (Semnătura/Подпись /Signature)

Cererea a fost recepționată la data „\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ de funcționarul BMA: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(nume, prenume, funcția, semnătura)

**Anexă la cerere de azil**

**CHESTIONAR**

**АНКЕТА**

**QUESTIONARY**

|  |  |
| --- | --- |
| **12. Ați schimbat Dvs. numele, prenumele, patronimicul? / Меняли ли вы свою фамилию, имя, отчество? / Did you change your surname, name, father’s name?**  Da/ Да/ Yes (specificați/ укажите/ please specify):  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Nu/ Нет/ No | |
| **13. Religie/ Вероисповедание/ Religion** | **14. Etnia/ Национальность/ Ethnic group** |
| **15. Studiile/ Образование/ Education:**  Fără studii/ Без образования/ Without studies    Primare/ Начальная школа/ Primary    Gimnaziale/ Гимназия/ Gymnasium  Liceale, medii/ Лицей, среднее/ Lyceum, secondary education  Medii de specialitate/ Средне-специальное/ Professional school  Superioare/ Высшее/ University  Superioare incomplete/ Высшее незаконченное/ Higher incomplete education | **16. Stare familială/ Семейное положение/ Marital status:**  Celibatar(ă)/ Не женат (не замужем)/ Single  Căsătorit(ă)/ Женат (замужем)/ Married    Divorţat(ă)/ Разведен(а)/ Divorced  Văduv(ă)/ Вдов(-ец /-а)/ Widow(er)  Altele/ Другие/ Other: |
| **17. Limba maternă/ Родной язык/ Mother language** | **18. Activitate de muncă/ Место работы/Job** |
| **19. Alte limbi vorbite/ Другие языки/ Other languages** |
| **20. Data și modul de intrare în Republica Moldova / Когда и каким образом вы въехали в Республику Молдова/ Date and way of entering into the Republic of Moldova**  Data / Дата/ Date \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Legal/ Законно/ Legaly (specificați punctual de trecere/ укажите пропускной пункт/ specify border crossing point):  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Ilegal/ Незаконно/ Ilegaly | |

Semnătura solicitantului / Подпись просителя / Signature of the applicant \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Semnătura interpretului/ Подпись переводчика/ Signature of the interpreter \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Alţi patricipanţi / Другие участники / Other participants \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |
| --- |
| **21. Documente de călătorie / Проездные документы/ Travel documents:**  Nu/ Нет/ No  Da/ Да/ Yes (specificați/ укажите/ specify):  Tipul documentului/Тип документа/ Type of the document \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Nr./ №/ No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Data eliberării/ Дата выдачи/ Date of issue\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Eliberat de / Кем выдан/ Issued by\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **22. Țările tranzitate înainte de a intra pe teritoriul Republicii Moldova/ Транзитные страны до въезда в Республику Молдова/ Transit countries before entering the Republic of Moldova**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **23. Ați solicitat azil în alte state? / Просили убежище в других странах? / Did you apply for asylum in other countries?**  Da/ Да/ Yes (specificați/ укажите/ please specify): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Nu/ Нет/ No |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **24. Date despre persoanele care însoțesc solicitantul**  **Сведения о лицах, сопровождающих заявителя**  **Data on persons accompanying the applicant** | | | | | |
| Nr. | Nume și prenume  Фамилия и Имя  Surname and Name | Data și locul nașterii  Дата и место рождения  Date and place of birth | Cetățenie  Гражданство  Citizenship | Sex  Пол  Sex | Legătură de rudenie (soț/ soție/ copii)  Отношение (муж/жена/дети)  Relationship (husband / wife / children) |
| 1 |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **25. Doriți să fiți intervievați de consilier de decizie de același sex?/ Желаете чтобы интервью проводил советник по процедуре предоставления убежища одинакового с Вами пола?/ Would you like to be interviewed by the decision counsellor of the same gender?**  Da/Да/Yes  Nu/Нет/No  Nu e relevant/ Не имеет значения/  Not relevant |
| **26. Doriți să fiți asistat la interviu?/ Желаете чтоб на собеседовании присутствовал представитель УВКБ ООН или адвокат?/** Do you want to be assisted in the interview?  reprezentant UNHCR / представитель УВКБ ООН/ UNHCR representative  avocat / адвокат/ advocate  Nu/Нет/No |
| **27. Doresc ca interviul să fie efectuat în limba/ Желаю чтоб собеседование было проведено на языке/ I agree the interview to be held in language of:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ . |

Semnătura solicitantului / Подпись просителя / Signature of the applicant \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Semnătura interpretului/ Подпись переводчика/ Signature of the interpreter \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Alţi patricipanţi / Другие участники / Other participants \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**DECLARAȚII/ ЗАЯВЛЕНИЯ/ STATEMENTS:**

Declar pe propria răspundere că datele şi informaţiile de mai sus, date în faţa funcţionarului Direcției refugiați sunt corecte şi în conformitate cu prevederile art. 31 lit. a) și b) din Legea nr. 270 din 18.12.2008 privind azilul în Republica Moldova, şi mă oblig să anunţ deîndată Direcția refugiați cu privire la orice modificare apărută în situaţia mea personală./

Заявляю под собственную ответственность, что вышеуказанные данные и информации, предоставленные советнику по процедуре предоставления убежища являюся достоверными и соответствуют положениям ст. 31 п. a) и b) Закона № 270 от 18.12.2008 об убежище в Республике Молдова, и обязуюсь незамедлительно уведомить Управление по делам беженцев о любых изменениях в личном положении./

I declare on my own responsibility that the above data and information given in front of eligibility officer of the Refugee Directorate are correct and in accordance with art.31 (a) and (b) of Law No. 270 from 18.12.2008 on Asylum in Republic of Moldova, and in case of any changes in my personal situation I will inform without delay the Refugee Directorate.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Semnătura solicitantului / Подпись просителя / Signature) (Data/ Дата/ Date)

*(în cazul străinilor cu identitate declarată)/ ( в случае иностранцев с заявленными идентификационными данными)/ (in cases of foreigners with declared identity)*

Declar pe propria răspundere faptul că am luat la cunoştinţă faptul că datele mele de identificare declarate cu ocazia completării prezentului chestionar nu pot fi modificate pe perioada procedurii de azil, decât în baza prezentării paşaportului naţional, sau în lipsa acestuia a unor documente autentice emise de autoritatea din ţara de origine/ţara unde am avut reşedinţa obişnuită/ţara al cărui cetăţean sunt (alta decât cea de origine) prevăzute cu fotografie: certificat de cetăţenie, buletin/carte de identitate, permis de conducere, documente de identitate emise de autorităţile altor state.

Заявляю под собственную ответственность, что я уведомлен о том, что при заполнении данной анкеты заявленные мною идентификационные данные не могут быть изменены в период процедуры убежища, кроме как в случае предоставления национального паспорта, либо при его отсутствии аутентичных документов в сопровождении с фотографией выданных властями страны происхождения / страны постоянного местожительства/ страны гражданином которой я являюсь: свидетельство о гражданстве, удостоверение личности, водительское удостоверение, удостоверительные документы выданные властями других стран.

I declare on my own responsibility that I have been informed about the fact that my stated identity data during completion of present questionnaire cannot be modified during the asylum procedure unless I present the national passport or any other valid documents issued by the authorities of country of origin/the country of habitual residence/ the country of my citizenship I am (if different from country of origin) provided with a photo: certificate of citizenship, identity card, driving license, identity documents issued by other states.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Semnătura solicitantului / Подпись просителя / Signature) (Data/ Дата/ Date)

Sunt de acord ca datele mele personale să fie prelucrate în conformitate cu Legea nr. 133 din 08.07.2011 privind protecţia datelor cu caracter personal./ Заявляю о своем согласии на обработку моих личных данных в соответствии с положениями Закона № 133 от 08.07.2011 о защите персональных данных./ I agree with processing of my personal data in accordance with the Law no. 133 of 08.07.2011 on protection of personal data.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Semnătura solicitantului / Подпись просителя / Signature) (Data/ Дата/ Date)